**Technické kvalifikační předpoklady**

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR** |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Tlumočnické služby z a do AJ, NJ a FrJ – odborný jazyk** |

Splnění technických kvalifikačních předpokladů prokáže uchazeč, který zadavateli předloží:

1. Seznam významných služeb
2. Osvědčení
3. ***Seznam významných služeb***

Uchazeč ve smyslu § 56 odst. 2 písm. a) ZVZ předloží **seznam významných služeb\* (zakázek) poskytnutých dodavatelem v posledních 3 letech** s uvedením jejich rozsahu a doby poskytnutí.

V seznamu realizovaných zakázek uchazeč uvede ke každé realizované zakázce:

1. Název objednatele.
2. Název realizované zakázky.
3. Cenu realizované zakázky (služby).
4. Dobu a místo realizace poskytovaných služeb.
5. Další údaje, které realizovanou zakázkou prokazuje.

V případě, že uchazeč realizoval zakázku společně s jiným dodavatelem, případně byl subdodavatelem v rámci předkládané zakázky, je povinen uvést také:

1. věcný rozsah a objem jím provedeného plnění v rámci realizované zakázky,
2. % podíl na ceně realizované zakázky.

Přílohou tohoto seznamu musí být:

1. osvědčení vydané veřejným zadavatelem, pokud byly služby poskytovány veřejnému zadavateli, nebo
2. osvědčení vydané jinou osobou, pokud byly služby poskytovány jiné osobě než veřejnému zadavateli, nebo
3. smlouva s jinou osobou a doklad o uskutečnění plnění dodavatele, není-li současně možné osvědčení podle předchozího bodu od této osoby získat z důvodů spočívajících na její straně.

Ze seznamu významných služeb realizovaných dodavatelem v posledních 3 letech musí vyplývat, že dodavatel:

1. realizoval služby v minimální výši 200.000 Kč bez DPH (celková hodnota zakázek uvedených v seznamu musí činit částku min. 200.000 Kč bez DPH);
2. realizoval alespoň 5 významných služeb spočívajících v tlumočení odborného jazyka z anglického jazyka do českého jazyka a/nebo naopak a
   * min. 1 z těchto služeb byla v hodnotě 15.000 Kč bez DPH,
   * min. 2 byly realizovány formou konsekutivního tlumočení,
   * min. 2 byly realizovány formou simultánního tlumočení,
   * min. 1 byla z oblasti práva,
   * min. 1 byla z oblasti veřejné správy,
   * min. 1 byla z oblasti EU,
   * min. 1 byla z oblasti lidských práv a
   * min. 1 byla z oblasti vědy a výzkumu;

přičemž jednou zakázkou lze prokázat více požadavků v libovolné kombinaci;

1. realizoval alespoň 5 významných služeb spočívajících v tlumočení odborného jazyka z německého jazyka do českého jazyka a/nebo naopak a
   * min. jedna z těchto služeb byla v hodnotě 8.000 Kč bez DPH,
   * min. 1 byla realizována formou konsekutivního tlumočení,
   * min. 2 byly realizovány formou simultánního tlumočení,
   * min. 1 byla z oblasti práva,
   * min. 1 byla z oblasti veřejné správy,
   * min. 1 byla z oblasti EU,
   * min. 1 byla z oblasti lidských práv a
   * min. 1 byla z oblasti vědy a výzkumu;

přičemž jednou zakázkou lze prokázat více požadavků v libovolné kombinaci;

1. realizoval alespoň 3 významné služby spočívající v tlumočení odborného jazyka z francouzského jazyka do českého jazyka a/nebo naopak a
   * min. 1 z těchto služeb byla v hodnotě 8.000 Kč bez DPH,
   * min. 1 byla realizována formou konsekutivního tlumočení,
   * min. 1 byla realizována formou simultánního tlumočení,
   * min. 1 byla z oblasti práva,
   * min. 1 byla z oblasti veřejné správy,
   * min. 1 byla z oblasti EU,
   * min. 1 byla z oblasti lidských práv a
   * min. 1 byla z oblasti vědy a výzkumu;

přičemž jednou zakázkou lze prokázat více požadavků v libovolné kombinaci.

***\* Za významnou službu zadavatel považuje rovněž realizaci jednorázové služby v rámci dlouhodobých smluvních vztahů (např. na základě dílčích objednávek).***

Zadavatel uchazečům doporučuje k prokázání splnění technických kvalifikačních předpokladů ve smyslu § 56 odst. 2 písm. a) ZVZ použít vzorový formulář dle přílohy F4 této zadávací dokumentace.

* + - 1. ***Osvědčení o vzdělání a odborné kvalifikaci realizačního týmu a požadavky na něj***

Uchazeč ve smyslu § 56 odst. 2 písm. e) ZVZ předloží seznam členů realizačního týmu, kteří se budou přímo podílet na plnění veřejné zakázky.

Seznam členů realizačního týmu předloží uchazeč ve formě čestného prohlášení podle vzoru v příloze F4 zadávací dokumentace, přičemž je lhostejno, zdali osoby, které jsou členy realizačního týmu uchazeče, jsou v pracovněprávním poměru k uchazeči či nikoliv.

Minimální požadavky na složení realizačního týmu:

* + 1. ***Projektový manažer (vedoucí zakázky)***
  1. praxe ve vedoucí pozici min. 3 roky
  2. zkušenost s vedením min. 3 projektů\*\* s obdobným předmětem plnění

*\**\* *Za projekt považuje zadavatel řízení dlouhodobého smluvního vztahu, nikoli realizace jednorázové služby.*

* + 1. ***Tlumočník z/do anglického jazyka (min. 2 tlumočníci)***

1. min. 3 roky praxe na pozici tlumočníka
2. VŠ/SŠ vzdělání z oblasti překladatelství nebo tlumočnictví nebo jiné zaměření na studium příslušného jazyka, nebo certifikát C2 dle Společného evropského referenčního rámce (dále jen „SERR“)
3. minimálně 3 realizované tlumočnické služby v posledních dvou letech

***c) Tlumočník z/do německého jazyka (min. 1 tlumočník)***

* + 1. min. 3 roky praxe na pozici tlumočníka
    2. VŠ/SŠ vzdělání z oblasti překladatelství nebo tlumočnictví nebo jiné zaměření na studium příslušného jazyka, nebo certifikát C2 dle SERR
    3. minimálně 3 realizované tlumočnické služby v posledních dvou letech

***d) Tlumočník z/do francouzského jazyka (min. 1 tlumočník)***

1. min. 3 roky praxe na pozici tlumočníka
2. VŠ/SŠ vzdělání z oblasti překladatelství nebo tlumočnictví nebo jiné zaměření na studium příslušného jazyka, nebo certifikát C2 dle SERR
3. minimálně 2 realizované tlumočnické služby v posledních dvou letech

Přílohou čestného prohlášení uchazeče budou:

1. profesní životopisy každého člena realizačního týmu opatřené vlastnoručním podpisem, ze kterých musí vyplývat požadované dosažené vzdělání, zadavatelem požadovaná délka praxe a zkušenosti s realizací poskytovaných služeb;
2. čestné prohlášení každého člena realizačního týmu uchazeče o souhlasu se svým zapojením do realizačního týmu podle vzoru v Příloze F4 zadávací dokumentace opatřené vlastnoručním podpisem;
3. osvědčení o dosažené odborné kvalifikaci pro překladatele (doklad o nejvyšším dosaženém vzdělání, certifikát).

V případě, že uchazeč dokládá větší počet členů realizačního týmu, než zadavatelem požadovaný minimální počet, musí všichni členové realizačního týmu splňovat požadavky zadavatele pro danou pozici; uchazeč je současně povinen doložit u **všech** členů realizačního týmu zadavatelem požadované doklady.

***Změny v realizačním týmu v průběhu plnění předmětu veřejné zakázky***

Členové týmu uvedení v nabídce uchazeče se musí aktivně podílet na plnění předmětu veřejné zakázky po uzavření smlouvy. V případě potřeby změny člena týmu oproti osobám uvedeným v nabídce uchazeče je tato možná pouze se souhlasem zadavatele. Zadavatel tento souhlas neudělí v případě, že by po takové změně nový člen týmu nesplňoval veškeré požadavky zadavatele pro danou pozici člena realizačního týmu.